



Université d'Artois

Centre de recherche Textes et cultures

Colloque international - International symposium

Poésie et langage :
« Trouver une langue »

Poetry and Language:
'Finding a language'

5 et 6 juin 2014

Avec/Featuring Frank Smith & Esther Heboyan

Salle des colloques - Maison de la Recherche Bâtiment I
(9, rue du Temple - F 62000 ARRAS)

organisé par Adrian Grafe et Nicolas Wanlin.

Textes et Cultures EA 4028, équipe interne « TransLittéraires »

Renseignements : Nathalie Cabiran : nathalie.cabiran@univ-artois.fr

Consulter le programme sur : <http://www.univ-artois.fr>

Programme

JEUDI 5 JUIN 2014 / THURSDAY JUNE 5TH 2014

9h10 Accueil / Welcome

9h25 Mot d'accueil / Welcome : **Francis Marcoin** (président de l'Université d'Artois / University president)

POESIE, PROSE ET LANGUE AU XVII^E SIECLE / POETRY, PROSE AND LANGUAGE IN THE 17TH CENTURY
(PDT / CHAIR NICOLAS WANLIN)

9h40-10h05 Claudine Nédelec (UA), La poésie burlesque au XVII^e siècle : dévoyer la langue des dieux ou jouer de toutes « les langues de [la] lyre » ?

10h05-10h30 Suzanne Duval (Paris-Sorbonne), L'idiome du pays de Romancie : retrouver ou déconstruire la langue poétique ?

DISCUSSION

PAUSE / BREAK

TRADUCTION / TRANSLATION (PDT / CHAIR JONATHAN MONROE)

10h55-11h20 Philippe Chomety (Université Toulouse-Le Mirail), Traduire Lucrèce à l'âge classique

11h20-11h45 Alex Shakespeare (Skidmore College, NY), Robert Lowell: Transitions and Translations

DISCUSSION

12h-14h Déjeuner sur le campus / Onsite lunch

14h-15h40 Sessions parallèles / Parallel sessions

RENCONTRES DE LANGUES / LANGUAGE ENCOUNTERS (PDT / CHAIR ESTHER HEBOYAN)

Salle des colloques

14h-14h25 Ben Leubner (Montana State University), Language Found and Made in Derek Walcott's *Omeros*

14h25-14h50 Eléonore Hamaide-Jager et Isabelle Olivier (UA), Langue familière et mots crus dans trois recueils de David Dumortier : une poétique de l'incarnation

14h50-15h15 Shirin Jindani (Rennes II), Intertextuality as a formal device in the poetry of Paul Muldoon

DISCUSSION

15h40-16h PAUSE / BREAK

LANGUES STANDARD OU NON-STANDARD / STANDARD AND NON-STANDARD LANGUAGES (PDT / CHAIR SARA GREAVES)

Salle R1

14h-14h25 Evelyne Lloze (Université de Saint-Étienne), Le parler poétique de Valérie Rouzeau

14h25-14h50 Charlotte Estrade (Paris Ouest Nanterre), Looking for a language, experimenting with languages: Ezra Pound's paradoxical work in *The Cantos*

14h50-15h15 Claire Hélie (Paris I), Finding a dialect for poetry

DISCUSSION

PRAXIS POÉTIQUE / POETIC PRAXIS (PDT / CHAIR ADRIAN GRAFE)

16h00-16h25 Esther Heboyan (UA), When greenness craves for salvage

16h25-16h50 Frank Smith, La table des opérations

DISCUSSION

20h Dîner du colloque, en ville / Symposium dinner, downtown

VENDREDI 6 JUIN 2014 / FRIDAY JUNE 6TH 2014

8h45-9h Accueil / Welcome

THEORIES DE LA LANGUE POÉTIQUE / THEORIES OF POETIC LANGUAGE (PDT / CHAIR ÉVELYNE LLOZE)

9h-9h25 Catherine Cossu (UA), « Trouver la langue » entre expérience et théorie

9h25-9h50 Barbara Bohac (Lille III), La langue des poètes selon Banville et Mallarmé : « une relation entre les mots exacte »

9h50-10h15 Michel Sandras (Lille III), Une idée de la langue de poésie en France à la fin des années 60

DISCUSSION

10h35 PAUSE / BREAK

CONVERSIONS / CONVERSIONS (PDT / CHAIR BARBARA BOHAC)

10h50-11h15 Andrew McKeown (Université de Poitiers), “Unexpected ebullition”: Edward Thomas and the “discovery” of poetry

11h15-11h40 François Raviez (UA), Anna de Noailles ou la tentation du silence

DISCUSSION

12h-14h Déjeuner sur le campus / Onsite lunch

LA LANGUE DU MYSTICISME / THE LANGUAGE OF MYSTICISM (PDT / CHAIR ANDREW MCKEOWN)

14h-14h25 Dorothée Cooche-Catoen (UA), Trouver une langue pour chercher Dieu : la quête poétique de Pierre Jean Jouve

14h25-14h50 Madeline Potter (Univ. of Bucharest), Poetry and Liturgy: A Common Language? Sacramental Language in the Poetry of Geoffrey Hill

DISCUSSION

PAUSE / BREAK

CRISES ET CROISEMENTS DU CONTEMPORAIN/CONTEMPORARY CRISES AND CROSSOVERS

(PDT / CHAIR CLAIRE HELIE)

15h20-15h45 Sara Greaves (Université de Provence Aix-Marseille 1), Finding a language of crisis

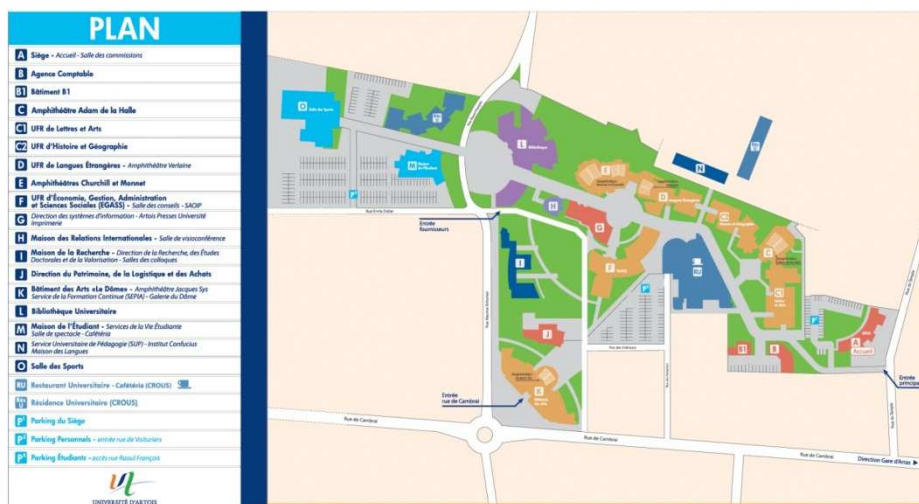
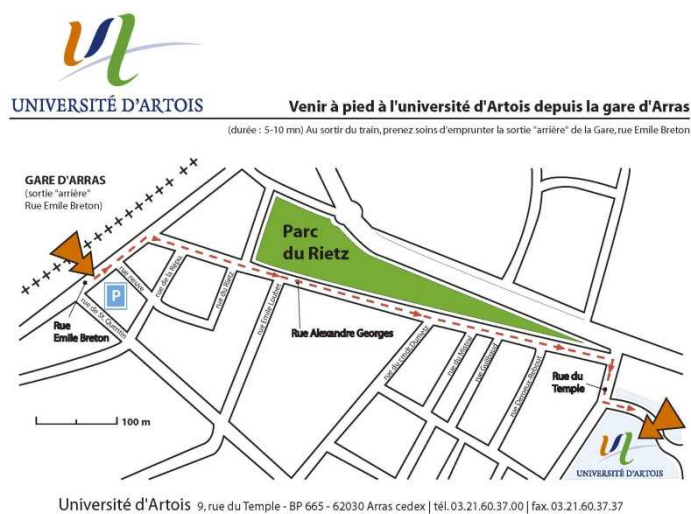
15h45-16h10 Adrian Grafe (UA), Dylan, Cabrel and 'A language I hadn't heard before' / Dylan, Cabrel et « Un langage qui m'était inconnu »

16h10-16h35 Jonathan Monroe (Cornell University), Disarticulations: Reading Rosemarie Waldrop with Edmond Jabès and Jacques Roubaud

DISCUSSION

16h55 Nicolas Wanlin (UA), Mot de clôture

17h10 FIN DU COLLOQUE / CONFERENCE ENDS



PLAN DU SITE UNIVERSITAIRE D'ARRAS

UNIVERSITÉ D'ARTOIS
9, rue du Temple
62030 Arras
tél. 03 21 60 37 00
www.univ-artois.fr